### 杜魯門在加州大學作重要演說 Truman Says Soviet Tactics Block World Peace

In doing so, we demonstrated our belief that it was possible to get along with a nation whose economic and political system differs sharply from ours.

way we could, we tried to convince the Soviet Government China and EYCARS (Execu-offered 100,000 tons of grain organisations, it was disclosed wholeheartedly in defeating the common enemy. In every that it was possible and necessary for Allied unity to continue in the great task of establishing the peace. We hoped that the Soviet Union, secure in her own strength and doubly secure in the respect of her Allies, would accept full partnership in a peaceful world community. The record, however, is clear for all to read.

在戰爭中,我們全心全意與蘇聯合作以擊敗共同的敵人, 我們看 以一切可能的方法,貸試說明蘇聯政府,即點圖機續團結,從事建設和平之偉大工作,是可能而且必要的,我們會經希望,即擁有力量而 更擁有盟國尊敬的蘇聯,可以接受而作爲在安穩世界中的一個徹底的 合作者,至於其紀錄,則是大家明白可見的o

The Soviet Government has rejected the invitation t participate, freely and on equal terms, in a great cooperative program for reconstruction of Europe. It has constantly maneuvered for delay and for propaganda effect in every international conference. It has used the veto excessively Nations. It has boycotted the "Little Assembly" and several from the sales proceeds of special UN commissions. It has used indirect aggression American rice and flour rapressure against other in the Middle East. It has intervened in the internal affairs of many other countries by means of Communist parties directed from Moscow.

蘇聯政府業已拒絕在自由或在平等條件下,參加歐洲復興的偉大 大合作方案的邀請,它常常在每一個國際會議中施展手段以求延岩及 宣傳的效果,它會在聯合國安全理事會中過份而沒有理由的使用否決 權)它曾在幾次特別的聯合國委員會中抵制「小型聯大」,它會對東 all in Hopei province, received 歐若干國家運用直接的侵略,並對中東其他國家施展極大壓力,它會 憑藉由斯科指揮的共產黨而干涉許多其他國家之內政o

The refusal of the Soviet Union to work with its war. The refusal of the Soviet Union to work with its war-time allies for world we covery and world peace is the most painting discovery and world peace is the most Pointing by Indian the Britain and the United 法律,被等仍不在鉴定之列 o bitter disappointment of our time.

蘇聯拒絕和它戰時盟友爲世界復興及世界和平而合作,乃是我們 The great issues of world peace and world recovery are

sometimes portrayed as disputes solely between the United jects in North China. States and the Soviet Union. This is not the case. 世界和平與世界後與之巨大問題; 有時被稱爲僅爲介於美國與歐

聯間的爭端,但事實並非如此。

The fact is that not a single one of the major unsettled 獲得一百三十二億八千一百二十/ Questions of the postwar world is primarily a disagreement between this country and the Soviet Union. We are not 制之一千万百五十餘億之款項)河 engaged in a struggle with the Soviet Union for any ter-北省共佔一千零十八億一千六百九 ritory or for economic gain. We have no hostile or aggressive designs against the Soviet Union or any other country. We are not waging a "cold war."

事實上戰後世界許多未決的重大問題,沒有一個是本國與蘇聯之 間的異議,我們並非爲了任何領土和經濟利益而與蘇聯爭鬥o我們對 蘇聯或任何其他國家並無敵對或侵略計劃,我們並不在在進行「冷戰 need for medical relief in that

(To be Continued 未完)

大公報豈將繼 新民報之後乎? 爲「共匪喉舌」 謂會號召支持反美扶日 丁擊麥帥威信 Charge Against "Ta Kung Pao

Nanking, July 19. (Reuter-tations" during the past year. 濟難民共約六萬人此外山東省收到 with sinister possibilities."

國官方報紙中央日報今於耐論中指 movement to complement 控上海有力報紙 大公報」為 共 broadcasts of the Communist 十億元,由東省內國際教濟委員會 Jungles throughout the war agency. His war and by hursasing the Japan-

The paper said "Ta Kung efforts have been concentrated Pao's" editor, "during the period July 1946 to March, 1947, had advocated discussions of China at the Moseow Foreign Ministers conference. With the spadework completed by the "Ta Kung Pao," the Kremin proposed the including the present the including the present the including the present the including the proposed the including the prestige of General Douglas MacArthur and paving the way for So-vice expansion in the North Pacific and north-east China." Kremlin proposed the inclu-起共產國際反美援日運動以補充共 sion of China on the confer- 匪新華社廣播之不足,王氏之努力

ence's agenda." 該報稿 1 大公報 編輯「於一」,一度集中於破壞麥克阿瑟將軍之 者論贊成莫斯科外長會議討論中國 東北之擴張銷平道路 0 」

"However," the "Central of the largest circulations in from outside the country," but it was admitted that it 助氣壓此等游擊隊懸動事,加以許 Daily News" said, "opposition China-

美經濟合作總署 撥欵千五百餘億 華北醫藥及兒童福利基金 ECA Grants To Norrh China Projects

Tientsin, July 20. (Reuter) -Grants totalling CN\$155,-225,458,000 have been made available this months to a American Relief Supplies).

路透社天津七月二十日電: 美經 齊合作總署中國分署及院委會之聯 所合作總者中國万有及院委員一 合委員會已於本月中共撥馱一千五 百五十二億二千五百四十五萬八千 元(CN\$155,225,458,000)以充華

北之醫藥及福利計劃之用 o An additional grant of C 5,000,000,000 was made to the Medical Sub-Committee of the in that area.

東北國際救濟委員會醫藥小組亦 接缝五十億事作東北地方醫藥數

tioned in Peiping, Tientsin, Nanking, Shanghai and Canton 所有救濟數項售取自於京德體平 中各地配售美國米緬之收入0 Seven medical projects

Peiping and one in Tunghaien, over 88 billion dollars. Other grants provided CN\$13,281, 283,000 for two child health Peiping, bringing the share of Hopei province up to CN\$101,. ply food to the Western sec 316,958,000 of the over CN\$ 155 billion allocated to pro-

平津兩地之七項醫藥計劃及通點 之一項計劃共獲約八百八十億,山外北平之兒童保健福利爾計劃業E 五萬八千元。

The Arthington Memoria Hospital In Taiyuan, Shansi. eccived a grant of CN\$10, 000,000,000 to meet the urgent esleged city.

山西太原之艾大夫紀念醫院?[ 得百億作醫藥救濟之用,該城珠 E被困中)對醫藥的需求甚股。 Russia's proposal and the "Ta-Another allocation of CNS Kung Pao's" efforts to na-29,408,500,000 kept going a huge feeding project in Taingtao providing grual to over the early stages of any orga-美英及中國政府與人民之反對,逐 60,000 refugees. Two other nised resistance the Govern 使蘇方提議與大公報之努力,成為 grants were made by ECA. ment, it was difficult to detect

EYCARS in Shantung pro- any "master mind" behind it The paper cited as a second vince. example that it calls "spon- 另筆二百九十四億零八百五十连 view is that the disturbances sorship of anti-American agi-元已機付青島之大羽廠,蒙該廠求 are "an aftermath of the war

AAP)—The official "Central 該報並引大公報於過去一年中主 持反美運動一事為第一座明 official "Central 該報並引大公報於過去一年中主 持反美運動一事為第一座明 official "Central 該報並引大公報於過去一年中主 持反美運動一事為第一座明 official "Editor Wang Yun-shen has been continuously exerting efforts to spark-plug the Communists." Communists." a "mouthpiece of Chinese Communists." Internationale, anti-American aid to Japan and a Mouthpiece of Chinese—roamed the Malayan complement to complement to complement complement to complement complement to complement complement" complement co

華盛頓方面 **評馬來事件** 調並無證據可證明 游擊隊受外來鼓動 大戰時彼等對盟軍有功 今则自世於爲匪矣

傳蘇聯提議 供給柏林全市食糧後 西區德人粉至踏來 英官方認蘇聯此舉「神保宣傳

Berliners Flock to Food Office on Learning of Soviet Offer Berlin, July 21. (Reuter) West Berliners flocked to the suspected subversive foreign

如此行事,我們就表明了我們的信念即與一個經濟與政治制度和 我們願家大不相同的關家相處,乃是可能的事 o During the war, we worked with the Soviet Union wholeheartedly in defeating the common enemy. In every tive Yuan Commission for and other foodstuffs for all here. four sectors of the city, the 路透計遊戲植七月一 Soviet-licensed German news 螺此間發表稱:國務院官員通知國 agency reported.

路透社柏林七月二十一日電:蘇 即湧至該市中央食糧辦理處O

the agency said. 該社稱)大部份人民均要求馬鈴

第)然食糊辨理處因蘇聯當局尚未 發出詳細命令)故無話可答○ (Observers in Moscow thought that the Russians would lmost at once, Reuter re- 組織之特許法而來者 o

offer as "pure propaganda"

...某英國官方聲明智爲蘇聯此項提

美兩國伊將機續以糧食供應四德

American and French repre

sentatives on the Committee

close watch on the German

ituation since the crisis broke

month ago, yesterday put

he Russian move on their

agenda as "a matter of first

倫敦之英,美,法三國代表自身

**市柏林危機爆發以來**,即會密切注

**萊聯桿議視為** 頭等重要問題 Ji

任何訴練,足以證明目前馬來發

J但一般承認有此種可能 o

才歸動「受外部協動或與外部勾持

It was pointed out that i

so for the present the official

and, by hurassing the Japan-

列入講程o

which has been keeping

議?「純係官僚性質」)該聲明

ported).

(路透記者報導稱:莫斯科觀察 exclusion under laws, even 京認爲蘇聯將立即以飛機空運食糧 though we know that their An official British statement describing the Soviet

「撥令吾人知悉彼等之前來美國 未見其對吾人有何好處,然根據

歡迎電話訂閱 隨時送到 前內西皮市宋家胡同三響 電話三局〇一六八

報南京 銷處 太平路二四三號

直接訂閱 專差送到 視德國情勢之發展,彼等昨日已將 「閱收款處:南京新街口中匯銀行 **陸訂:請寄南京新角口社會** 服務處四十五號信箱

報濟 銷 濟南北商埠前陳家樓 十二號

銷 南書店街七十二號 同意書報社

唐山市新菜市北口光明書報社 電話一二四五號

分銷處 徐州市王家店後巷六號

太原 太原南肖塔街三三號 電話——加三

報 靑

在美外人有不穩份子 國務院通知國會提請注意 Subversive Agents Enter U.S.

Washington, July 21. (Reuter)-State Department officials have told Congress that several hundred known or

會謂已有數百名已知或仍在嫌疑中 之外國間牒份子,以聯合國與同類

testified to a Senate Judiciary Most of them asked for Sub-Committee, which is study-Northeast International Relief potatoes, but the Food Office ing immigrantion problems, Committee for medical relief could tell them nohting "as the that nothing can be done Soviet authorities have not about it under present laws yet issued detailed orders", as they are covered by the International Organisation's immunity Act.

國務院護照委員會助理主任亞恩 山大骨於參院司法小組作証称(該 )租刻正研究移民問題)在目前 建規定下,關於此事,實毫無辦法 tart sending the food by air ) 因彼等之進入美國 ) 係根據國際

"They are not subject to oming here would not be in our best interests".

戰 聞 一 束 CHINESE WAR SITUATION

Shaughai, July 20. (Reuter) a few hours later, when Go A general exodus of foreign vernment forces launched missionaries and well-to-do powerful counter-attack, aided Chinese from Talyuan was in by aircraft and artillery. full swing today as the Gov- 太原城西 ) 昨晚匪軍會政佔汾流 ernment garrison troops bat-|西若干村落;但數小時後;國軍於 tled desperately to hold their 飛機大砲支援下)發動有力反攻! positions on the southern, 迫使匪軍後退 o northern and western outskirts of the Shansi capital, tionalist position of Shushui according to pro-Government 20-miles north-east of Paoting was described in pro-Govern-

CNC\$ 60,000

inst his troops.

。昌

Friday July, 23 1948

Although reinforced by an

In Central Hopel, the N

兵臨城下晋局**益緊** 閻主席再電 總統求救

Yen Hsi-shan's Appeal for Help

Shanghai, July 21. (Reuter)|派軍由晋南進攻匪軍後方,以便

-With at least one Commu-除匪軍加諸晋軍之壓力 O

relieve the Red pressure aga-tering much resistance.

nist column poised for attack

統發出緊急呼籲(此爲十日內之第一

ment reports this evening as 近政府方面消息稱,太原外國傳教 "eritical," with over 20,000 七與有錢之家今日大量撒離,守城 Reds furiously attacking the 國軍)正於北,两,南三面竭力哲 "gatewny to Hopel." Nume-

long more the planes will be dential centre. able to fly into the beleaguer- 翼中方面據今晚接近政府方面報 ed city is unknown. China's 草中叙述徐水圆草陣地很「危急」 two main airlines—the Central Air Transport Corporation and the China National 本理的 Transport Corporation — have 住宅區)昨晚洛尔多枚,受損失甚 2,000,000,000,000 has been colalready evacuated their staffs 40 and suspened the regular ser- Military authorities in Pel-

中國國大航空公司,中央與中國 In Manchuria, Chinese re- | 日 o 已撤退其太原辦事人員)並將停止 ports said that General Lin

during the present emergency Government drive along the to economise on newspaper Mukden-Yingkow railway. 據華方滑息稱 ) 東北方面匪首林 彪曾下令增援遼南 ) 企圖阻退國軍 personnel.

據稱太原各報朝正計劃出聯合版 以便於此非常時期節省人力の Generally, the Nationalist forces held their own in the past 24 hours against incessant Communist attacks. 一般而論,國軍在過去一日中;

雖經歷軍不斷猛攻,仍堅守陣地, 迄亦不移の West of the city, Red troops

west of the city, ked troops succeeded in capturing several ter)—Troops are standing by take control.

yillages on the west bank of the Feng River last night, border police after greatly in
the Feng River last night, border police after greatly in-

三次)要求盡力投救太原,目下太 若干據點 )目前太原所受最大威脅原四門,至少有匪軍一個繼隊已有 來自城南,據稱該處匪軍有力縱隊 直接攻城之姿態,渠並根諜請總統 )於侵略城關三大樓點後,已到達命令坐鎭陝西之胡宗南將軍,立即 太原城下 。

the world, can be averted."

世界最大而又最危險之戰爭可以劃

rous Government planes are evacuees so far are said to be defence of the city, which to realize the balance of the British and American women suffered heavy damage last city's CN\$8,500,000,000,00 missionaries, most of whom night when many Red artil-"Soak The Rich" special levy were flown to Peiping. How lery shells landed in the resi-according to Chinese reports

中國消息稱了。上海市政府已决定

but were forced to withdraw creased bandit activity in the 突有可能移至港境進行 o

Fighting Dying Down in Palestine

The Chinese-English Intelligence

Rhodes, July 22, (Reuter)-Fighting was reported to be dying down yesterday as Count Folke Bernadotte, Unitat the gates of his capital, other contingent of air-borne General Yen Hst-shan, veteran infantry, General Yen's forces

Governor of Shansi, sent an-other urgent appeal-his third around the city in the past 路透計羅得斯島七月二十二日電 strongest of the so-called satellite states. 昨日巴力斯坦戰事 ) 聯合顾調人 新政治家 ! 亦有長文論及此事 ) 內稱:[]

remain under State Depart-路透社上海七月一十一日電:腎 據稱 ) 悶將軍之軍隊 ) 雖已獲得 ment control.

liat Staff with the Mediator,

與調人偕行之聯合國秘書處主任 班奇氏語觀望者稱:「如此一和平 得以維持)則不僅巴力斯坦且爲全

救濟特捐限期將滿 也收捐數佈預定目標相差甚遠 调市戶振實行報迫募捐辦法 Compulsory "Soak the Rich" Contributions

路透社香港七月二十一日電:此 間軍界人士昨晚談稱,自上週頭徒 於接近香港之中國邊境活動複聚後

英報評蘇南交惡 Row Between Moscow And Belgrade Most Momentous

Communistic Events Since Trotsky Fled On the same subject the "New Statesman", in the course 解 ed Nations Mediator for Pa- of a long examination says: "the quarrel between Moscow lestine, ordered his observers and Belgrade is the most momentous event within the into probe the Arab complaints ternal structure of communism since Trotsky fled". But it of Jewish violation of the points out this difference - whereas Trotsky had a following four-day old Holy Land truce. of unknown dimensions "Tito is the adored head of the

內政部登記証:京警津字第十號

in ten days — to President Chiang Kai-shek to-day to do the city at present is from the utmost to save Taiyuan the south, where a strong Red again suggested that General Hu Chung-nan, Comman-comma-

the south, where a strong Red Ten American Air Force Yugoslav partisans, with the aid of war material droperal Hu Chung-nan, Comman-reached the limits of the city Officers and four men have ped from the West, liberated their own country with no eral Hu Chung-nan, Comman-reached the limits of the city flown to Rhodes to report for more than a few weeks of Soviet help in the last stages of ordered to advance immediate-three Nationalist strongholds ly into South Shansi so as to in the appure without encoun-

baden declared that they would 力解放其國家,僅在戰事最後階段得蘇聯數星期之協助。

Fighting in Yugoslavia was probably the most heroic, in the strict sense of the word, that occurred anywhere 者經濟主任問錫山蔣軍今又向蔣總 另一批容運步兵之增援;然於過去 美國空軍軍官十名及空軍四人乘 over the vast area of the second world war. Tito created a 7一任本课业共之情貌?然於過去 一日之作歌中)仍不得不放棄城遇 表干據點)目前太原所受量大成香 來自城南,據稱該處原軍有力縱隊 )於侵略城關三大據點後)已到達 Mr. Ralph Bunehe, chief of 南斯拉夫歌事之此烈在廣泛各數場中或可謂無出其右者, 狄托練

he United Nations Secreta 成一支精兵)擊敗德)均,義人及南奸〇

In outlawing the Yugoslav communist party, which has told the observers, wif this created its own leadership, Moscow and the Cominform are peace can be maintained, it is challenging the one Eastern European country which can quite possible that what could not only boast of great constructive achievements but which be a large and dangerous war, also possesses a powerful army and is inflated by national not only for this area but for arrogance and pride in its military achievements.

莫斯科與共產國際情報局全排除有其一已領袖之南國共黨) 即無 異寫向此一不懂可自謂有偉大建設。且擁有强大軍隊並在軍事成就中 已養成自尊自傲性之東歐國家挑獄。

"Yugoslavia has revealed that in recent letters from the foscow Soviet, the party gave an apocryphal account of the liberation of Yugoslavia by the Red Army and added, as if to make the insult unforgivable, that the Yugoslav communist party loudly boasted about its successes in the war hough it had no more merit than the Polish, Czechoslovak, Rumanian, Hungarian, Albanian, Bulgarian, etc parties'. Why choose to address to the Yugoslavs the one unforgivable insult that every partisan knows to be untrue and which an tend to unite them behnid Tito ?"

南斯拉夫近叉披露最近莫斯科蘇維埃來函中, 有紅軍解放南國之 Shanghai, July 21. (Reuter) 假造報道)並謂「南斯拉夫共黨雖未較波)捷,羅)勾)阿)保等共一工作 City Government authorities have decided to en-國黨人莫不知為不實,可轉使其一多團結為狄托後盾,但蘇佛何以竟 The majority of foreign said to be taking part in the force compulsory contributions 取此種材料爲向南人宜述之資耶?吾人質不得而知」o

(The End 完)

Reports said that disbanded

oldiers and guerilla elements

in northern Burma are being

enlisted by the local Red lea-

der, Chuang Hai-chuan, in

前民盟緬支部謀造反 在緬組織軍隊並與共匪携手 立院大會將討論劃定

中種疆界調整兩國關係 China and Burma

and suspened the regular service between Peiping and Tailong believe that a general of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for purple said. The original dead-line for the Burma Chapter of the purple said. The original dead-line for purple said. The origina 数止目前爲止收得之救済特捐捐 quoted the Kunming Garrison travellers of the Communists'.

機能性子令地構造南)企圖阻遏國軍 是工作 (中央 ) 企圖阻遏國軍 是工作 (中央 ) 企圖阻遏國軍 是工作 (中央 ) 企圖阻遏國軍 大邊境警察之剿匪力量 o No attack on British territory was feared, but it was thought possible that batter of the between Chinese nationalists and bandits might move into British territory when the British would have to take control.

| Red | 大会場で | 大会場の | 大会場で | 大会場の | 大会の | 大会場の | 大会場の

support of the Democratic Lesgue, which was outlawed Nanking, July 21. (Reuter) by the Chinese Government Chinese reports received here ten months ago as "fellow-

路透射南京七月二十一日常:此 said increasing numbers of 大原與北平間定期飛行。

Piao, Communist C-in-C, past week in the Chinese ter-間接後之華方報告曾引昆明南戍司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the publication of a joint edition determined move to check the demarkation line during the present awayears of the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告曾引昆明南戍司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告曾引昆明南戍司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引昆明南戊司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南戊司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南戊司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南戊司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南戊司 are moving across the border demarkation line week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南京司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告會引起明南京司 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告的表現 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告的表現 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告的表現 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese ter-間接後之華方報告的表現 aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese terline aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese terline aboriginal people in Yunnan fitory near the Colony's borshield by the past week in the Chinese terline aboriginal people in Yunnan fitory near the Chinese terline aboriginal people in Yun

) 要求劃定中緬水久疆界 o

ese, had rendered the Allies a useful service. 國務院官員復提及此等游擊隊 大都份爲華人)在大單期間,流浪 馬來森林中,彼等對日軍所加之種 師困擾,實給予盟軍以莫大而有用 之帮助o The officials declined t Washington On Events comment on the possibility of In Malaya Australia taking a hand in Washington, July 21. (Reu-quelling the disturbances, but 九四六年七月至一九四七年三月會 威信,並爲蘇聯在北太平洋與中國 ter)—State Department offi- said the situation there ap-者論贊成契斯科外長會議討論中國 開題,克里姆林育於大公報完成此 項細節:作後,遂於外長會議中提 比將中國問題列入會議議性。

of the United States, Britain, as well as the Chinese Government and people brought and people brought as well as the Chinese Government and people brought and people brought and people brought as well as the Chinese Government as well as the Chinese Government and the Chinese Government as well as the Chinese Government as the Chinese Government as well as the Chinese Government as the Chinese Government as the Chinese Government as the Chinese Government as the Chi

本報徐州

瑞記報社

滄口路七一號青島雜誌書報社

前前 利特 局家來息設力 二胡 

到相对間: That school-boy is waving a white and red flag. menace. As such it would not adapted: 與 That school-boy is waving a white and a red flag. only be a military operation. 中國國民黨有了旣定方針;並由 forces at one point, and strike

答:以上二句自然有分别。 以上二句自然有分别。 說明:一族而染紅白色者謂之 a white and red flag. 若兩族 recapture the old spirit which 决,並立即採取强有力之行動,中 一為白色,一爲紅色,則爲 a white and a red flag. 冠詞 China knew during the Japan- 國心將走向恢復和平,恢復秩序的 "a" 非重言不可 o 如云:我有一黑白之斑色犬 o 寫英文則為: ese war. And strongly suplinate a black and white dog. 如云:我有黑犬一白犬— opining that eampaign must 英文則爲 I have a black and white dog.

英文則寫 I have a black and write dog.

但「冠詞 + 形容詞 + and + 形容詞 + 複數名詞 | 亦用以 restore the country's economy 表複數 | 故「第一及第三銀行」寫英文可寫: The first and third banks. 國 現在所需要的是什麼 ) 所需的就 the third bank. 亦可為: The first and third banks. 國 現在所需要的是什麼 ) 所需的就 於這些輔機而易忽略之處,務必注意之,以免寫英文或譯英文時是具體的計劃,由政府機役以便是 ) 發生錯誤而遺笑於人也 0

又問: 1 had three eggs at breakfast 與 I had three eggs for breakfast 有何分别.

說明:第句之意,謂早飯時之食物,有雞蛋三個,第二句之意, 則謂只有雞蛋三個以作早飯也。

## 中國會瓦解嗎? WILL CHINA BREAK UP?

(from Great Britain and the East

By Bryan Samain 譯自「大不列顛與遠東」雜誌(尚恩書)

With such proven evidence of Communism in the country. feat of Japan. to hand it is hardly likely There is a large army to 以上的一切是設比行各基麽?依 that the Soviet Union would hand, and an air force of con- 解作者的意見並非如此,就是中國 preserve strict neutrality if siderable strength. In fact, of 放棄了東北及華北,他仍然佔有華 in the East are as ambitious ment. There is, tee, the good as those she successfully im- will of Britain and America. plemented in the West. The No one wants war, hostilities Kremlin's dream of world to date in China have (from Communism is, unfortunately, the Government side) been so under good leadership, China's

)我有三個雞蛋以作早版o

份碎共黨的威脅旣然如此, 環幕 能單葉軍事,同時亦需廣大,不 能力的政治運動來恢復中國在抗日 戰爭中的偉大精神,爲强力支持此 種運動,必須配合一個健全的行政 管理・得以使國家之經濟建立在健

全堅强的根基上 o Is all this easier said than done? In the writer's opinion the answer is No. Even it China abandoned Manchuria south and West. She would still posesss an immense army, She would still posesss that seif-same fighting spirit that

LET CHINA LEAD

護中國歷起 With a definite plan, prolonged and so ineffectual Nationalists could crush Com 共馬任何時候)有着看來像具有完 take drastic, speedy action. If the mantle of apathy and 分權力的一天,那末,蘇聯保持絕 不過,國民政府仍然有時間及資 irresolution was cast aside 對中立似乎很不可能,俄國在東方源來制止國內共黨之漫延國民政府 and vigorous action taken now 的目的是和它在西歐所實行的一種 有的是大量的兵力;並相當可觀的 China would take a decisive 

roads of Communism, the most 路上,我們大家來期待着遺偶方針 What is needed, therefore, evil and insidious form of 的誕生吧; 读中國之偉大文化來首 is a concerted plan, to be government the world has 先頭歌的阻止共產主義;世界上早 drawn up by the National Go-ever known. And to this end 已公認之意思陰論政府的侵入吧? vernment, for the complete the famous maxim of Von 我們可以用Son Clausewitz 之最 crushing of the Communist Clausewitz might well be 有名的格言來結束我們的話道:

It would also be a vast, ener- 賢明領袖指導之下,仍然可以及時 hard!

Let China concentrate her

護中國集中力量努力奮鬥吧

(The End 完)

#### 田莊 父 親 的 FARM TO THE FINISH

James J. Jeferies, former heavyweight champion, tells

this story 從前會是世界體量最重的選手傑米斯歆弗利士, 談過下而選樣

The greatest fight I ever saw was Pa's fight to be a eccessful farmer-his one aim in life. He was in there lugging every minute, striving for success on 107 acres-Poor Pa was always two blows behind. There were the beetles, grasshoppers and caterpillars to contend with. But and the North to the Commu-the invader that worried him most was the nearby town of sists she would still possess Los Angeles. It was growing larger by the minute and pretty resources in the soon it began to edge into our farm.

我所見的世界上最偉大的博門》是爸爸為了要成為一個成功的農 民 ……谓是他一生中唯一的目的 O 他每一分餘都在那惠辛苦不停 ) 努 力要使他的一百零七英畝農田 ) 得到最大的收穫 ) 可是在可憐的爸爸 enabled her to stave off col. 身後,總是件騎着兩個打擊的 0 第一種打擊,是甲虫虾锰和毛虫)型 anabled her to stave off collapse and contribute in no w都是需要他設法來對付的;但長硬他苦慘的侵界者,還是我們附近 small measure the final de- 物洛杉柳鎮,這個地方每一分鎮都在增長豪達,而且很快就發展到植 teat of Japan.

Pa was forced to sell some land here and some land there. He'd bring home the cash and put it in a shot bag. When the bag was full, Ma would send it to the bank. The the Communist Party in China the three military arms, only 有及華色廣大土地,動仍然有大量 smaller the farm got the herder Pa and all us kids struggled ever looked like assuming the navy requires large-scale 能力,他仍然拥有和抗日戰爭時一 to make a go on what acreage was left. The town grew. complete power. Russia's aims re-organisation and develop sold and from the farm shrank. Pa grumbled. And we ran to and from

現錢;拿回家來;放在一個大袋子裏; 當袋子專裝滿的時候;媽媽便 把它送到銀行裡去存放;田莊越小; 父親和我們還些孩子們在剩下的 田地裡工作得愈辛苦,那洛杉機城越來越大了▶我們的農田越來越小 有這些已証明的材料在手,如果 that the time has come to munism before it was too late. 了,爸爸喀底着,我們呢不斷的往銀行裡來回的跑(意謂時常取錢用

folks. "That did it !" growled Pa. "The farm's gone ! All 的野心動物的,是克里姆林的世界 空軍,專實上海陸空三軍之中,只 step towards the restoration we got left in this world is the house, the barn, the orange 共產主義化之夢,並不是毫無意義 有海軍稍差,需要擴大並重新整備 of peace and order. Let us grove and a million dollars in the bank."

vernment still has time and 再延長從政府方面說,毫無效果所 civilisation be first to offer 是喃喃不休地說:「完了,我們的田莊全完了! 我們現在所乘的只有 resources to prevent the spread 以現在已經是必須採取斷然與速出 stout resistance to the in- 遺所房子 ? - 個穀倉 ? 一片果林和銀行裡存的一百萬元現洋 o 」

香业 基平兑行 手一大 八九長杭横切半三二川漢語業 頭。便務分

合 八七 羅 管金 自

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

ELLIPTICAL SENTENCES

講講「語句之省略」

有省去 principal clause 而只存 dependent clause (附屬 句)者,此種句多爲 exclamatory sentence (感嘆句) o If I could only gain the first prize! 設吾能得頭等之 the rumoured North Atlantic 盟軍事委員會之一切會議一事 ) 表 實際保證 ) 獲得從大西洋軍事援助 賞則(善矣)o 此句前省去— clause 即。 How happy should be 或 I should be very happy, 本句之意爲: earnestly wish to gain the first prize-

Oh, if that kind lady would only some again! 我願行 和普之婦人之再來也o 此句 if 之前省去與 how happy I should be 或 it would be well 相類之 clause. 本句 if 之意爲 I wish that.

O that you were here with us! 吾顧君之與吾等同在此也 Consist in 在於) 存乎 ) 0 之次省去 I wish.

That it should come to this! 事竟至此(可恨也) o Consist of 以…組成) 此句前省去與 How regrettable it is 或 what a pity it is

What a fine sight this is! 景色佳哉o what 之前省去 Come about 遵逢 ) 發生 與 see 或 observe 相類之字 o Not that he is idle非云彼怠惰也o not 等於 I would not say or it is not the case. Come across 不期而調

其他 exclamatory sentence 之中亦有省略者, 此種 excla matory sentence 之性質乃以表感情;故簡短;不冗長o How funny (it is)! 何其可笑也o

2. (It is) well done! 妙哉 well done 也等於 bravo!

What (how) 舆 if (though) 之間有省界句 o

What if we fail? 吾等萬一失時其結果若何o 本句 what Count for 算入? 有價值 之後省去了 (would be the result). 故本句應為 what would be the result if we fail?

What if it does snow? 天若眸雪吾何畏哉ㅇ 本句之完全 问题爲 what do I care if it does snow? What though he be of humble birth! 彼出身雕鸌無妨

也o. 本句之完全句题爲: What matter is it (or does it matter) though he be of humble birth! How (would it be) if the sky were to fall? 天如下鹽 Compare with 比較

PREPOSITIONS OFTEN USED AFTER CERTAIN VERB

Touch off 急以數筆畫成) The artist had only to touch off the mountain as the train

付)(人) Deal in 交易; (物) stopped for refreshments. Deal by 待遇 當火車停止着上水的時候,該畫

北大西洋防守 同盟告成 美加尤派觀察人員出席西歐 聯盟軍委會所有會議 North Atlantic Defence

Bloc

London, July 21. (Reuter)-French and United States The decision that the United Governments can reply to the States and Canada will send Soviet refusal to lift the observers to all future meet- Berlin blockade. ings of the Western Union Military Committee was interpreted in diplomatic quar- 間外交界人士今日說明美加剛國 ters here to-day to mean that 定派遣"决察人員 > 如今後西歐聯

Touch on 略為談及

Come off 果行

Connt on 依何

明其以然之故

Go off 離去り爆發

Compare to Him

Account for 與以理由

Touch up 略爲修改 ) 提起

you the money. 我必使其想起 給你鏈 o Happiness consists in content 知足者常樂o

I must touch him up to pay

and that the Western Union

Powers are now assured of

substantial trans-Atlantic mi-

litary aid. The Hagre discussions and the closer military

links between western Europe

and the North American con-

tinent have prepared a firm

basis from which the British,

路透社倫敦七月二十一日電:山

he committee consists of six 年九月一日復刊至今之各月份」舊 members. 該委員會係六人所組 報出售(存數不多)歡迎讀者選購 The committee consists of six

How did the state of things come about? 該植情形如何皱 生的 /

I came seross an acquaintance of mine on my way school. 及我上學去的道上;我不期而過 到一個熟人o

He comes of an old family 他出自舊式家庭o When did the pienie come off:

野賽舉行於何時? We count for nothing in the world. 不重於世

May I count on your coming 你准來您? can not account for his ab

sence. 我實在不解他何故不來o The goods went off rapidly. 貨物銷售頗速。

This can not be compared with that. 還不能和那比 o Life is compared to a voyage. 人生如航海。

We have to deal with no common enemy. 我們須對付大敵 o He dealt in books. 他收售書籍 o I was dealt well by him. 他特 我很好。 (To Be Continued 未完)

一第一二九

號山

東路

歡迎公教

人員存欵

利息特別優厚

茂錢莊

A

和

錢莊

電話三・三七

六六

二六四〇二號

號

電話三,四〇1

三四四四三五

期存然歡迎面洽

亨記銀號 業商 務銀行 四四八 五五四

# 莊錢新建

東興銀 利息特別 歡迎各 = 不道 界 四五九 八十二 優 存 原 身 號

活月星期 存取 存款 入 通 手利 五二六一一八六五九號 極優捷厚 莊 存数マ

福順德錢北北平總非 於數:手續簡捷 貼現;力來便利 通匯 青島分雅;轉屬特五十五號 地點 灣島分雅;轉屬特五十五號 北平總莊地址:西安民巷九十五號 北平總莊地址:西安民巷九十五號 北平總莊地址:西安民巷九十五號 北平總莊地址:西安民巷九十五號 北平總莊地址:西安民巷九十五號 增達錢莊 一切業務 十屆大沽路衛德大院

活月星 期息期 存存 商業銀 4 行天津分石 時息 行

資源委員會

出品鹽酸

**電話二局 〇八七四 〇八七** 

如蒙惠頤歡迎親臨或聞話接治

数八十九道江落岡一第津天 局三話電 ○四一 ○○三五 二八六〇 TOM-

額不

二十二號北平前門大街路東北平前門大街路東

**進見手續敏捷** 記錢 **射利息優厚** 一三萬落道八九三四八 升 五 莊

数期 数期 升二分 十四 分 七 分半 分 半 內路藥稿楊道江第(一)

存數利 **滙**兌手 明銀 心優厚 做捷 犹總號 一二角七六安八一路

一切業務銀行 平和銀號

福順錢莊 信用卓著 歷史悠久

慶益経 切理 業商

八分

和順與銀號

電話三局四 一區哈爾為 務銀行 七一五四 軽莊 道一五一號

二六九四

八四九四

分七廿息月 本對日十九

分號保定秀水胡同三十六號 天津花園路九號 天津花園路九號

手續捷便歌迎面治 七七路 一八〇八六二號

益恒昌銀號

電話三,五二四五

存欵利息優厚

**局** 迎蒙再数 面賜提利 治顧高率

大昌錢

濃度20°-21°Be'

純由氫氯合成不含砷 础等有准原素及雜質 公司地址一區哈密道-號

無任歡迎

□ 電話七局一六六五 □ 八八八八

三活牛月 月期月期立 存存存存 日

一月月月末 本息息息 一十世世 銀

一區哈爾洛道一五〇點 **一切業務 小切業務**  家只以數筆畫成此III o

源永銀號

国三,〇六九四 国赤 器道六十四

放欵特別克巳 存款利率提高

CO

六二

哈迎數切理

表銀行 **優**厚 六十六 四三八 六五 大 五 元 元 元 元 元 元

華北漢英報 內政部登記証:京警津字第十號 發行人 宗基友 杜址天津第一區陝西路八十三號

THE CHINESE-ENGLISH

INTELLIGENCE

Issued Daily in

83, Shenhsi Road

Tientsin 1

defence block is now in being 示議像中之北大西洋防衛同盟業已 ,海牙會議以及西歐各國與北美洲間軍事聯繫之愈加密切,已爲英美 He touches on that subject. 法三國政府備安堅固基礎,答覆蘇 他將論那項問題 o 聯之拒絕取消柏林封鎖 o

本報出售 巳往各月份舊報 本社爲便利讀者作研究英語之參 考起見) 掇將所存『自民國三十四

本社營業部股



特此通告。

成事斯路馬北 三〇一·五路電排八〇二路馬北 林森路

切理

利分分分

最話三・二九六七三七二六 | 10三一六

四四四〇八五四號

歡迎各界 利息特別 優厚 存數

生

德 仁 錢 莊

一切業務 德祥錢莊 一區長春道一一三號

電話二局二七五九二七五九二